

# ORIONPRIVATE

Assicurazione di protezione giuridica privata e di circolazione

Informazioni per la clientela ai sensi della Legge sul contratto  
d'assicurazione (LCA) e Condizioni generali d'assicurazione (CGA)  
Edizione 10/2017



In caso di dubbio, i testi della versione originale tedesca sono determinante.  
Qualora nel seguente testo venisse utilizzata solo la forma maschile per la denominazione delle  
persone – al fine di facilitare la lettura – sono ovviamente sottintese anche le rispettive  
denominazioni femminili.

 **ORION**

IN DIFESA DEI SUOI DIRITTI

Le seguenti informazioni per la clientela forniscono una panoramica sull'identità dell'assicuratore come pure sul contenuto essenziale del contratto d'assicurazione (art. 3 della Legge federale sul contratto d'assicurazione, LCA). I diritti e i doveri delle parti contrattuali scaturiscono dalla proposta/ offerta, rispettivamente dalla polizza, dalle condizioni contrattuali e dalle leggi applicabili, in particolare dalle disposizioni della LCA. Una volta accettata la proposta/offerta, l'assicurato riceve una polizza che corrisponde, in termini di contenuto, a quanto indicato nella proposta/offerta.

L'assicuratore è la Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, qui di seguito denominata Orion, con sede statutaria a Basilea. Orion è una società anonima, ai sensi della legislazione svizzera.

I rischi assicurati e l'estensione della protezione assicurativa risultano dalla proposta/offerta, ossia dalla polizza assicurativa, come pure dalle condizioni contrattuali.

L'ammontare del premio dipende dai rischi assicurati e dalla copertura assicurativa desiderata. In caso di pagamento rateale può essere imposta una tassa supplementare. Tutti i dati relativi al premio e ad eventuali tasse figurano nella proposta/offerta, rispettivamente nella polizza stessa.

Se il premio è stato versato in anticipo per una determinata durata dell'assicurazione e il contratto viene sciolto prima della scadenza di tale durata, Orion rimborsa i premi relativi al periodo assicurativo non ancora trascorso. Il premio è tuttavia dovuto per intero nel caso in cui è stata fornita una prestazione assicurativa e l'assicurato disdice il contratto durante l'anno successivo alla sua conclusione.

• **Cambiamento del rischio:**

Se, durante il periodo assicurativo, vi è una modifica rilevante che costituisca un aggravamento essenziale del rischio, l'assicurato deve avvisare immediatamente, per iscritto, Orion.

• **Acceramento dei fatti:**

Se occorrono chiarimenti relativi al contratto d'assicurazione, come, ad esempio, nel caso di una violazione dell'obbligo di dichiarazione, di un aggravamento del rischio, di una verifica delle prestazioni ecc., l'assicurato è tenuto a collaborare con Orion e a fornirle tutte le informazioni e le documentazioni necessarie. Se occorre, l'assicurato deve richiedere le informazioni a terzi, all'attenzione di Orion e inoltre, deve autorizzarli, per iscritto, a fornire alla Orion i relativi dati, documenti, ecc. Orion è pure autorizzata ad effettuare accertamenti in modo autonomo.

• **Caso di sinistro:**

Il caso assicurato va immediatamente notificato ad Orion.

In questo caso sono stati citati soltanto i doveri più ricorrenti. Altri obblighi figurano nelle condizioni contrattuali e nella LCA.

La copertura assicurativa prende avvio il giorno indicato nella polizza. Le condizioni contrattuali definiscono i casi in cui è applicabile un periodo d'attesa.

L'assicurato può sciogliere il contratto mediante disdetta:

- al più tardi un mese prima della scadenza del contratto, oppure, se così è stato concordato, un mese prima della scadenza dell'anno assicurativo. La disdetta è considerata avvenuta per tempo se perviene ad Orion al più tardi l'ultimo giorno prima dell'inizio del termine di un mese. Se non vi è disdetta, il contratto si rinnova tacitamente di un altro anno;
- dopo ogni caso assicurativo per il quale occorre fornire una prestazione, ma al più tardi 14 giorni dopo aver preso atto della liquidazione del caso da parte di Orion;
- nel caso in cui Orion aumenti i premi. In questo caso la disdetta deve

- pervenire ad Orion, al più tardi, l'ultimo giorno dell'anno assicurativo; nel caso in cui Orion dovesse aver violato l'obbligo d'informazione previsto dalla legge, ai sensi dell'art. 3 LCA. Il diritto di disdetta si estingue dopo 4 settimane dal momento in cui l'assicurato è venuto a conoscenza della violazione, ma al più tardi un anno dopo tale violazione.

Orion può sciogliere il contratto mediante disdetta:

- al più tardi un mese prima della scadenza del contratto, oppure, se così è stato concordato, un mese prima della scadenza dell'anno assicurativo. La disdetta è considerata avvenuta per tempo, se perviene all'assicurato al più tardi l'ultimo giorno prima dell'inizio del termine di un mese. Se non vi è disdetta, il contratto si rinnova tacitamente di un altro anno.
- dopo ogni caso assicurativo per il quale occorre fornire una prestazione, se la disdetta viene inoltrata, al più tardi, al momento della liquidazione del caso.
- se un fatto importante è stato taciuto o comunicato in modo inesatto (reticenza).

Orion può recedere dal contratto:

- se l'assicurato è stato intimato al versamento del premio, e Orion ha in seguito rinunciato a chiedere il pagamento dovuto;
- in caso di frode ai danni dell'assicurazione.

Quelli citati sono soltanto i casi più frequenti che possono portare allo scioglimento di un contratto. Ulteriori casi figurano nelle condizioni contrattuali e nella LCA.

Orion elabora i dati che figurano nei documenti contrattuali o che risultano dal disbrigo del contratto e li utilizza, in particolare, per determinare il premio, per valutare il rischio, per trattare il caso assicurativo, per analizzare le statistiche e a scopo di marketing. I dati sono custoditi in forma fisica o elettronica. Se necessario, Orion può trasmettere i dati a terze persone trattanti il caso in Svizzera e all'estero, in particolare ai coassicuratori e ai riassicuratori. Inoltre, Orion è autorizzata a richiedere tutte le informazioni utili presso gli uffici amministrativi e presso terzi, in particolare per quanto concerne l'andamento del caso di sinistro. Ciò vale indipendentemente dalla conclusione del contratto. L'assicurato ha il diritto di richiedere ad Orion le informazioni previste dalla legge in merito a come vengono trattati i dati che lo riguardano personalmente.

**Contenuto del contratto di assicurazione**

La polizza fornisce informazioni su:

- la persona assicurata
- la variante di prodotto scelta (protezione giuridica privata o di circolazione, prodotto standard o premium)
- le somme d'assicurazione
- la data di inizio dell'assicurazione e la durata del contratto
- la scadenza del premio
- le condizioni particolari

Inoltre il contenuto del contratto si basa su:

- le seguenti Condizioni generali di assicurazione
- la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA)
- la Legge federale sulla sorveglianza delle imprese di assicurazione (Legge sulla sorveglianza degli assicuratori LSA)
- l'Ordinanza sulla sorveglianza di imprese di assicurazione private (Ordinanza sulla sorveglianza, OS)

# ORIONPRIVATE

Assicurazione di protezione giuridica privata e di circolazione

## Condizioni generali d'assicurazione (CGA)

### Indice

<b>A</b>	<b>Estensione dell'assicurazione</b>	<b>4</b>	<b>E</b>	<b>Disposizioni comuni</b>	<b>13</b>
A1	Chi è assicurato		E1	Quali sono le prestazioni fornite	
A2	Dove è vale l'assicurazione		E2	Quali sono i casi esclusi dall'assicurazione	
A3	Quali sono le caratteristiche assicurate		E3	Rinuncia ad una riduzione delle prestazioni	
A4	Quale sono le somme assicurate		E4	Quando vale l'assicurazione	
<b>B</b>	<b>Protezione giuridica privata Standard e Premium</b>	<b>5</b>	E5	Come si gestisce un caso assicurativo	
B1	Quali sono gli ambiti giuridici assicurati		E6	Divergenze d'opinione	
<b>C</b>	<b>Protezione giuridica di circolazione Standard</b>	<b>12</b>	E7	Diritto di revoca ed i suoi effetti	
C1	Quali sono gli ambiti giuridici assicurati		E8	Cosa vale per i premi	
<b>D</b>	<b>Protezione giuridica di circolazione Premium</b>	<b>13</b>	E9	Violazione di obblighi	
D1	Quali sono gli ambiti giuridici assicurati		E10	Comunicazione	
D2	Quando si considera avvenuto un caso		E11	Cosa accade in caso di cambiamento di domicilio	
D3	Quali sono gli esclusioni		E12	Retribuzione Broker	
			E13	Quale è il foro	
			E14	Sanzioni	



## A Estensione dell'assicurazione

### A1 Chi è assicurato

Persone assicurate:	Assicurazione individuale	Assicurazione di più persone
1 Il contraente;	✓	✓
2 I figli minorenni di un contraente non coniugato, qualora vivano nella stessa comunione domestica o vi facciano regolarmente ritorno durante la settimana o il fine settimana;	✓	✓
3 I figli minorenni di un contraente non coniugato nel corso delle loro visite al genitore assicurato;	✓	✓
4 Tutte le persone che vivono in comunione domestica con il contraente oppure che fanno regolarmente ritorno alla sua economia domestica durante la settimana o il fine settimana;		✓
5 Nella protezione giuridica di circolazione: Oltre alle persone già menzionate, sono assicurati tutti i conducenti di un veicolo a motore immatricolato a nome di un assicurato e non utilizzato a scopo professionale o i passeggeri del veicolo;	✓	✓

In caso di matrimonio o registrazione di un'unione domestica, è valida l'assicurazione familiare a partire dal giorno del matrimonio rispettivamente della registrazione la variante «assicurazione per più persone», a condizione che il cambiamento di stato civile venga notificato entro 6 mesi e la differenza di premio venga versata.

### A2 Quali sono le caratteristiche assicurate

Gli assicurati vengono assicurati in base ai prodotti assicurati nelle loro seguenti caratteristiche:

Proprietà:	Protezione giuridica privata Standard / premium	Protezione giuridica di circolazione	
		Standard	Premium
1 Come persone private, persone che esercitano un'attività lucrativa dipendente, membri dell'esercito svizzero, della protezione civile o dei vigili del fuoco;	✓		
2 Come ciclista (incl. e-bike), conducente di un motociclo e conducente di un veicolo a motore privo di obbligo di immatricolazione;	✓	✓	✓
3 Come pedone, cavaliere e utente di apparecchi o mezzi ausiliari assimilati a veicoli, che servono alla mobilità o allo spostamento come skateboard, pattini in linea, monopattini, sci: – non in relazione a una collisione con un veicolo; – in relazione a una collisione con un veicolo;	✓ ✓	✓	✓
4 Come proprietario, detentore o utente di battelli, tavole da surf, aeromobili, dispositivi volanti (modellini, droni, multicotteri, ecc.) e corpi volanti per i quali la legge non prevede un'assicurazione responsabilità civile o con un peso di al massimo 30 kg;	✓	✓	✓
5 Come passeggero di un veicolo a motore, imbarcazione, aeromobile, veicoli su rotaia o mezzi di trasporto pubblico;	✓	✓	✓
6 Come conducente di un qualsiasi veicolo a motore fino a 3 500 Kg di peso, appartenente ad una persona non assicurata;	✓	✓	✓
7 Come proprietario, detentore, locatario o conducente di un veicolo a motore inclusi rimorchio e roulotte non installata permanentemente o di un'imbarcazione nonché come conducente di un veicolo su rotaia o di mezzi di trasporto pubblici;		✓	✓

Proprietà:	Protezione giuridica privata Standard / premium	Protezione giuridica di circolazione	
		Standard	Premium
8 Come conducente di un aeromobile (protezione giuridica piloti) o proprietario, detentore o locatario di un aeromobile fino a 5,7 tonnellate MTOW;			✓
9 Come locatore, a patto che per l'oggetto del noleggio sia stata stipulata una copertura complementare «protezione giuridica del locatore».	✓		

I veicoli mobili (anche detti «autonomi») sono equiparati ai veicoli indicati sopra.

### A3 Dove è vale l'assicurazione

- L'assicurazione è valida, salvo poche eccezioni, in tutto il mondo. Queste eccezioni sono indicate nella prima colonna corrispondente (ambito giuridico) delle tabelle «quali ambiti giuridici sono assicurati» (art. B1 e C1). La dicitura «Svizzera» include anche il Principato del Liechtenstein e alla dicitura «Europa» appartengono l'area fino agli Urali e gli Stati rivieraschi del Mediterraneo.
- Sono assicurati indipendentemente dal luogo dell'evento quei casi giuridici in cui, cumulativamente
  - il foro giudiziario si trova all'interno dell'area geografica indicata;
  - è applicabile il diritto nazionale corrispondente e
  - il foro giudiziario per l'esecuzione si trova nel territorio assicurato al momento dell'annuncio del caso di sinistro.
 Le misure di riscossione assicurate vengono applicate solo nei limiti determinanti della validità territoriale per l'ambito giuridico in questione.
- Le procedure arbitrali sono assicurate solo se il foro competente si trova in Svizzera o è applicabile il diritto svizzero.

### A4 Quale sono le somme assicurate

- Qualora nella prima colonna della tabella «quali ambiti giuridici sono assicurati» sotto al titolo «Restrizioni particolari della copertura» non sia indicato nient'altro, è valida la somma di assicurazione per caso giuridico nei prodotti:
  - Standard CHF 600 000, per casi con foro giuridico fuori dall'Europa CHF 150 000
  - Premium CHF 1 000 000 per casi con foro giuridico fuori dall'Europa CHF 300 000
- Indipendentemente dal numero di casi, per tutti i casi avvenuti nello stesso anno assicurativo sono disponibili un'unica volta le somme massime di CHF 600 000 per il prodotto Standard e CHF 1 000 000 per il prodotto Premium.
- Tutte le liti aventi la stessa origine o che sono direttamente o indirettamente connesse tra di loro sono considerate come un unico caso assicurato. La somma assicurata viene accordata una sola volta per caso, anche se questo concerne diversi ambiti giuridici. Le cauzioni e gli acconti sono conteggiati intera a Orion.

## B Protezione giuridica privata Standard e Premium

### B1 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati (lista esaustiva)

Ambito giuridico:	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 3):	Un caso giuridico è da considerarsi realizzato:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa è esclusa:
<b>1 Risarcimento danni</b> Le pretese civili di risarcimento danni civile extracontrattuali per danni materiali e corporali (lesioni corporali / omicidio) così come i danni patrimoniali diretti che ne derivano. Implicazione dell'assicurato in un procedimento penale come parte civile, qualora tale intervento non sia necessario, per far valere una pretesa. La procedura per far valere i diritti in virtù delle disposizioni legali relative all'aiuto delle vittime è coassicurata;	Nessuno	Al momento in cui il danno è stato provocato.	– in relazione ai reati contro l'onore; – per le pretese di risarcimento quali conseguenza di un evento, nel quale l'assicurato era conducente di un veicolo a motore; – in relazione ai danni causati dagli attacchi ai sistemi informatici o dalla perdita di dati;
<b>Restrizioni particolari della copertura:</b> Per quanto concerne la proprietà immobiliare, solamente nel quadro dell'art. B1 cpv. 13.			

Ambito giuridico:	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 3):	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa é esclusa:
<p><b>2 Difesa penale</b> Tutela degli interessi giuridici dell'assicurato in caso di una procedura penale o penale-amministrativa avviata a suo carico con l'imputazione di violazione per negligenza di norme legali;</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b> Per quanto concerne il diritto d'autore, solamente nel quadro dell'art. B1 cpv. 9.</p>	Nessuno	Al momento in cui una prima infrazione alle norme penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– in caso d'imputazione per violazione intenzionale delle disposizioni penali. Le spese saranno rimborsate, malgrado l'imputazione di violazione intenzionale, in caso di decisione di non luogo a procedere, come pure di decisione di assoluzione completa dell'assicurato, cresciute entrambe in giudicato, e concernenti la totalità delle infrazioni imputate all'assicurato. Non sarà accordato alcun rimborso nel caso di decisione di non luogo a procedere in seguito versamento di un'indennità alla parte lesa, o se i reati penali sono caduti in prescrizione come pure in caso di atti punibili contro il capitale; nei casi in relazione ai reati contro l'onore e al ritiro di una denuncia penale reciproca;</li> <li>– in procedure come conseguenza di un evento in cui l'assicurato è stato il conducente o il detentore di un veicolo a motore;</li> <li>– per i casi derivanti dal diritto degli stranieri;</li> <li>– per i casi riguardanti la legge sulla protezione dei dati;</li> <li>– per i casi derivanti dal diritto dei beni immateriali (come diritti sui brevetti, diritti sul design e sui marchi);</li> </ul>
<p><b>3 Diritto di proprietà e diritto reale</b> Le liti derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali relativi a beni mobili e ad animali;</p>	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	
<p><b>4 Diritto d'assicurazione</b> Le liti relative al diritto delle assicurazioni sociali con istituti pubblici svizzeri di assicurazione (AVS / AI, SUVA ecc.), casse pensioni e casse malattia, come pure le liti derivanti da contratti d'assicurazione con assicurazioni private;</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b> Per quanto concerne la proprietà immobiliare, solamente nel quadro dell'art. B1 cpv. 13.</p>	<p>Nel diritto delle assicurazioni sociali: 1 mese</p> <p>Per tutti gli altri casi: nessuno</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Danni corporali: alla prima manifestazione di un danno alla salute, al quale fa seguito un'inabilità lavorativa o un'invaldità;</li> <li>– in caso di controversia per presunta falsa dichiarazione nella proposta: nel momento della dichiarazione della proposta;</li> <li>– in tutti gli altri casi: al momento in cui si realizza il primo evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.</li> </ul>	
<p><b>5 Diritto di lavoro</b></p> <p><b>a</b> Liti in qualità di lavoratore derivanti da un rapporto di lavoro pubblico o privato contro il datore di lavoro in Svizzera e paesi limitrofi ad essa;</p> <p><b>b</b> Liti in qualità di datore di lavoro con aiuti domestici o sorveglianti di bambini impiegati nella propria economia domestica;</p>	1 mese	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	<p>Nel prodotto Standard:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– per membri della direzione dotati di influenza autorevole sulle decisioni operative del datore di lavoro o con uno stipendio annuale netto (incl. bonus e gratificazioni) di oltre CHF 200 000;</li> <li>– per membri del consiglio di amministrazione;</li> </ul>

Ambito giuridico:	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 3):	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa é esclusa:
<p><b>6 Diritto dei pazienti</b> Le liti in qualità di paziente con medici, ospedali o altre istituzioni mediche:</p> <p>a in Svizzera;</p> <p>b all'estero, soltanto in caso di trattamenti medici che devono essere effettuati d'urgenza. Il caso d'urgenza è dato, quando l'assicurato che soggiorna temporaneamente all'estero, necessita di un trattamento medico ed un rimpatrio anticipato in Svizzera non sia ragionevole;</p>	1 mese, con eccezione delle trattamenti di urgenza.	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– se gli assicurati si recano all'estero allo scopo di sottoporsi a trattamenti medici;</li> <li>– in caso di liti derivanti da operazioni di chirurgia estetica, fatta eccezione di interventi medici divenuti necessari in seguito ad un infortunio o ad una malattia intervenuti divenuti necessari dal punto di visto medico;</li> </ul>
<p><b>7 Altri contratti</b> Controversie derivanti da altri contratti del Codice delle obbligazioni che non sono stati indicati separatamente, come ad es. contratto di compravendita, mandato semplice, contratto d'appalto per cose mobili, contratti atipici; anche i contratti stipulati via Internet sono assicurati;</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– fino a un valore di causa pari a CHF 500 sussiste solo il diritto a un'informazione giuridica da parte di Orion;</li> <li>– le controversie dovute a prestiti sono assicurate a condizione che siano state concordate per iscritto e tra persone private.</li> </ul>	1 mese	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– per controversie legate a un acquisto immobiliare nonché nuove costruzioni, ristrutturazioni e costruzioni aggiunte;</li> <li>– in caso di liti derivanti da contratti di timesharing;»</li> <li>– in caso di liti concernenti la costituzione di pegno immobiliare su beni immobili e fondi;</li> <li>– in caso di liti concernenti i risultati di esami e decisioni di promozione;</li> <li>– per controversie legate al commercio di oggetti d'arte;</li> <li>– per controversie con avvocati, notai, consulenti fiscali e fiduciari;</li> </ul>
<p><b>8 Attività secondaria indipendenti</b> Controversie di diritto contrattuale per attività secondarie indipendenti fino a un fatturato annuale massimo di CHF 18 000, nel prodotto Premium CHF 36 000;</p> <p>Non sono assicurati i seguenti settori di attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– prestazione di servizi IT / consulenze aziendali / pubblicità;</li> <li>– prestazione di servizi finanziari incl. consulenze assicurative;</li> <li>– architettura / ingegneria;</li> <li>– commercio d'oggetti d'arte;</li> <li>– rappresentanza legale (avvocato, notaio, ecc.) / consulenza fiscale / amministrazione fiduciaria;</li> <li>– prestazioni mediche.</li> </ul> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– validità territoriale: Svizzera e paesi limitrofi ad essa;</li> <li>– fino a un valore di causa pari a CHF 500 sussiste solo il diritto a un'informazione giuridica da parte di Orion.</li> </ul>	1 mese	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– per controversie legate a un acquisto immobiliare nonché nuove costruzioni, ristrutturazioni e costruzioni aggiunte;</li> <li>– in caso di liti derivanti da contratti di timesharing;</li> <li>– in caso di liti concernenti la costituzione di pegno immobiliare su beni immobili e fondi;</li> <li>– per controversie con avvocati, notai, consulenti fiscali e fiduciari;</li> <li>– per controversie derivanti da prestiti;</li> </ul>
<p><b>9 Diritti d'autore</b> Difesa contro pretese altrui derivanti dalla violazione da parte dell'assicurato di diritti d'autore; rivendicazione di pretese di risarcimento in caso di violazione dei diritti d'autore spettanti all'assicurato;</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la somma di assicurazione del prodotto Standard è pari a CHF 5 000, nel prodotto Premium è invece pari a CHF 20 000;</li> <li>– questa copertura sussiste in via sussidiaria, ovvero nel caso in cui le disposizioni assicurative di un'assicurazione responsabilità civile di privati esistente o una speciale assicurazione Internet non prevedano alcuna copertura per la difesa contro tali pretese;</li> <li>– validità territoriale: Europa.</li> </ul>	1 mese	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– nei casi in cui la persona assicurata abbia registrato un nome di dominio con segni distintivi noti identici, allo scopo di impossibilitare all'assegnatario del segno distintivo di presentare il suo sito web con questo indirizzo Internet (Domain Name Grabbing);</li> </ul>

Ambito giuridico:	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 3):	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. D3 la copertura assicurativa é esclusa:
<p><b>10 Protezione giuridica in materia di Internet</b>  Protezione giuridica come vittima in relazione a:  1. Phishing / hacking;  2. Abuso di carte di credito.</p> <p>Qualora l'assistenza legale non dovesse avere successo entro 60 giorni dalla notifica del caso, Orion, invece di offrire prestazioni ai sensi dell'art. E1, può farsi carico del danno attestato fino a un massimo di CHF 1 000 (prodotto Premium CHF 3 000) provocato dall'uso non autorizzato da parte di terzi della carta di credito sul conto dell'assicurato, sotto forma di riduzione del saldo o dall'abuso della carta di credito;</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b>  – la somma di assicurazione è pari a CHF 5 000, nel prodotto Premium è invece pari a CHF 20 000;  – la copertura sussiste a condizione che l'abuso delle carte di credito sia avvenuto tramite internet;  – la somma per il risarcimento del danno patrimoniale viene corrisposta al massimo una volta per anno assicurativo. Le indennità di altri assicuratori (ad es. assicurazione di mobilia domestica) hanno la precedenza su questa assunzione dei costi. Orion si riserva il diritto di richiedere una copia della polizza assicurativa.</p>	1 mese	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	
<p><b>11 Protezione giuridica contro il mobbing</b>  Protezione giuridica come vittima in relazione a violazione dei diritti della personalità (ad esempio cyber mobbing, minacce, coazione, ricatto) perpetrate da terzi in modo esplicito mediante mezzi elettronici.  Sono assicurate (enumerazione esaustiva):  – l'appello a mettere fine alle aggressioni sotto comminatoria di conseguenze legali;  – l'inoltro di una denuncia penale;  – la tutela degli interessi di diritto civile a protezione della personalità;  – la rivendicazione di pretese di cessazione e risarcimento nei confronti dell'aggressore e del gestore dei siti web;  – computandoli alla somma d'assicurazione, i costi per un fornitore di prestazione specializzato per la cancellazione dei contenuti internet che rappresentano una violazione dei diritti della personalità fino a CHF 1 000 (nel prodotto Premium fino a CHF 3 000). Questa somma viene corrisposta al massimo una volta per anno assicurativo;</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b>  – la somma di assicurazione è pari a CHF 5 000, nel prodotto Premium è invece pari a CHF 20 000;  – la copertura sussiste solamente se il foro giudiziario e il domicilio/sede dell'aggressore si trova in Svizzera o in un Paese limitrofo ad essa.</p>	6 mesi	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	– per casi in cui la persona assicurata ha dato motivo di provocazione. Questa esclusione è valida anche nel caso in cui la persona assicurata abbia reagito a una precedente provocazione dell'aggressore; – per casi contro persone che negli ultimi due anni precedenti la stipula dell'assicurazione hanno provocato una persona assicurata; – per aggressioni come reazione ad un reato della persona assicurata, per il quale esiste una sentenza cresciuta in giudicato; – per violazioni alla personalità nella stampa, in televisione, alla radio e nelle loro edizioni elettroniche;

Ambito giuridico:	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 3):	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa é esclusa:
<p><b>12 Protezione giuridica locatario o affittuario</b></p> <p>a Orion accorda la protezione giuridica in caso di liti derivanti da un contratto di locazione o di affitto in relazione ad un immobile, a locali o fondi a scopo d'uso personale e non utilizzati a titolo professionale e situati in Svizzera;</p> <p>b Al domicilio svizzero Orion accorda la protezione giuridica per le liti di diritto civile in materia di vicinato nei confronti dei diretti confinanti in merito a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– restrizioni alla vista,</li> <li>– manutenzione e distanza legale di alberi e siepi dal confine,</li> <li>– immissioni (come ad esempio rumore, fumo, odori, ombra);</li> </ul> <p>c Al domicilio svizzero del contraente, Orion accorda protezione giuridica per controversie derivanti da contratti d'appalto con artigiani concernenti vizi di costruzione del suo bene immobile non adibito ad una commerciale;</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b> La somma d'assicurazione nel prodotto Standard per le lettere b e c è pari a CHF 10 000.</p>	<p>a e b: 1 mese</p> <p>c: 1 anno</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– in caso di controversie in relazione al superamento dei valori limite d'esposizione conformemente all'Ordinanza contro l'inquinamento fonico;</li> <li>– c:</li> <li>– in caso di controversie legate a progetti di costruzione i cui costi complessivi superano CHF 100 000 (prodotto Premium CHF 150 000);</li> <li>– in caso di controversie legate all'amianto;</li> </ul>
<p><b>13 Protezione giuridica per proprietari d'immobili e per piani</b></p> <p>La protezione giuridica accordata da Orion in relazione alla proprietà fondiaria ed alla proprietà per piani si limita alle controversie relative all'immobile abitato dall'assicurato stesso e non utilizzato a titolo professionale, situato al suo domicilio svizzero nei seguenti ambiti giuridici (enumerazione esaustiva):</p> <p>a le liti di diritto civile in materia di vicinato riguardanti i vicini direttamente confinanti o proprietari per piani all'interno della comunità dei proprietari</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– restrizioni alla vista,</li> <li>– manutenzione e distanza legale di alberi e siepi dal confine,</li> <li>– immissioni (come ad esempio rumore, fumo, odori, ombra);</li> </ul> <p>b le liti di diritto pubblico relative a progetti di costruzione dei diretti confinanti necessitanti un permesso edilizio;</p> <p>c controversie legate a un'espropriazione formale;</p> <p>d le liti con assicurazioni;</p> <p>e le liti derivanti da servitù attive e passive, oneri fondiari e liti relative ai confini come pure le richieste di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali concernenti l'immobile assicurato;</p> <p>f controversie derivanti da contratti d'appalto con artigiani concernenti vizi di costruzione;</p> <p><b>Nota:</b> Le parcelle limitrofe ad un fondo assicurato e non costruito, utilizzato dal contraente d'assicurazione come giardino o per il suo autoapprovvigionamento e di sua proprietà sono anche assicurate.</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la somma d'assicurazione nel prodotto Standard è pari a CHF 10 000;</li> <li>– b: la somma d'assicurazione è disponibile solo una volta per lo stesso progetto edilizio, anche in caso di modifica della domanda di costruzione;</li> <li>– se una lite con terzi concerne le parti comuni di un immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga.</li> </ul> <p><b>Assicurabili mediante convenzione particolare:</b></p> <p>g ulteriori terreni e immobili Protezione giuridica per proprietari d'immobili e per piani (dalla lettera a alla e) per altri terreni e immobili appartenenti al contraente;</p> <p>h protezione giuridica locatore Controversie con inquilini / affittuari derivanti dal contratto di locazione o affitto. Per questi immobili, il proprietario del terreno e del piano è coassicurato anche dalla protezione giuridica ai sensi della lettera g;</p> <p>Qualora sia stata stipulata un'assicurazione complementare ai sensi della lettera g o h sono assicurate anche le controversie di un assicurato con il personale incaricato alla cura e alla manutenzione degli immobili supplementari assicurati.</p>	<p>b, c e f: 1 anno</p> <p>altri: 1 mese</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– in caso di controversie in relazione al superamento dei valori limite d'esposizione conformemente all'Ordinanza contro l'inquinamento fonico;</li> <li>– in caso di controversie non indicate come assicurate, come per esempio concernenti i costi comuni della proprietà per piani, il fondo di rinnovamento, le misure di costruzione o altre misure relative a parti comuni dell'immobile, la comproprietà, l'amministrazione, etc.;</li> <li>– f:</li> <li>– in caso di controversie legate a progetti di costruzione i cui costi complessivi superano CHF 100 000 (prodotto Premium CHF 150 000);</li> <li>– in caso di controversie legate all'amianto;</li> </ul>

Ambito giuridico:	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 3):	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa é esclusa:
<p><b>14 Diritto successorio</b> Liti di diritto successorio;</p> <p><b>Nota:</b> In assenza di controversia, sussiste copertura per una consulenza giuridica nel quadro dell'art. B1 cpv. 20. Per la stessa successione le prestazioni del presente paragrafo e la consulenza giuridica non possono essere cumulate.</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b> – la somma di assicurazione del prodotto Standard è pari a CHF 500, nel prodotto Premium è invece pari a CHF 3 000; – la somma assicurata sarà accordata una volta per successione; – validità territoriale: Svizzera.</p>	1 anno	Al momento del decesso del testatore.	
<p><b>15 Diritto matrimoniale / Unioni registrate</b> Orion accorda protezione giuridica in caso di problemi di diritto matrimoniale / di unioni registrate, a scelta sotto forma di supporto nel redigere una convenzione di divorzio o di separazione;</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b> – la somma di assicurazione nel prodotto Standard è pari a CHF 500 per partner assicurato, nel prodotto Premium è pari a CHF 3 000; – in caso di controversie tra gli stessi partner la somma assicurata sarà accordata solo una volta; – validità territoriale: Svizzera</p>	1 anno	Al momento in cui uno o entrambi i coniugi hanno richiesto la separazione, il divorzio o misure di protezione dell'unione coniugale o hanno sospeso la comunione domestica. Il primo evento è determinante.	
<p><b>16 Diritto fiscale</b> Orion concede protezione giuridica per procedure di reclamo dopo la ricezione di una decisione di opposizione in controversie avanti alle autorità fiscali svizzere in materia dell'imposta sul reddito, sulla sostanza, sugli utili da sostanza immobiliare, sulla tassa di mutazione e l'imposta sugli immobili;</p> <p><b>Restrizioni speciali della copertura:</b> – la somma assicurativa nel prodotto Standard è pari a CHF 500, nel prodotto Premium a CHF 3 000;</p>	1 anno	Al momento della prima decisione di tassazione dell'amministrazione fiscale.	– in caso di procedure inerenti al recupero d'imposta e pena fiscale; – per il procedimento di opposizione presso l'amministrazione delle contribuzioni;
<p><b>17 Protezione giuridica del conducente</b> Le controversie insorte in qualità di conducente di un veicolo non appartenente a una persona assicurata sino a un peso complessivo di 3 500 kg come da art.C1, cpv. 1–3 e 5–6;</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b> Queste prestazioni sono erogate solo sussidiariamente ad altre assicurazioni.</p>	Nessuno	In base all'ambito giuridico interessato, assicurato ai sensi dell'art. C1	

Ambito giuridico:	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 3):	Un caso giuridico é da considerarsi realizzato:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa é esclusa:
<p><b>18 Protezione giuridica per viaggi all'estero</b> Orion accorda protezione giuridica ad integrazione parziale dell'art. B1 cpv. 7 per controversie derivanti da eventi accaduti durante viaggi all'estero riguardanti le seguenti materie (enumerazione esaustiva): a affitto, prestito e deposito di un bene mobile all'estero;</p> <p>b contratto di trasporto per il trasporto di pacchi e/o di un veicolo all'estero o verso l'estero;</p> <p>c riparazione di un veicolo durante viaggi all'estero;</p> <p>d contratti per pacchetti viaggio all'estero (compresi con tratti con scuole di lingua estere), noleggio di un veicolo all'estero o affitto a breve termine di un'appartamento risp. casa di vacanza all'estero fino a un massimo di 6 mesi (indipendentemente dal luogo di prenotazione – anche se il foro è in Svizzera);</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b> Queste prestazioni sono erogate solo sussidiariamente ad altre assicurazioni.</p>	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	– Controversie relative al trasporto di un veicolo acquistato all'estero a scopo di importazione in Svizzera;
<p><b>19 Consulenza giuridica particolare per assicurati 60 PLUS</b> Orion assiste gli assicurati di età superiore ai 60 anni nella recensione di un testamento come anche di redazione le disposizioni del paziente o di un mandato precauzionale;</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b> – la somma di assicurazione è pari a CHF 5 000 all'anno, nel prodotto Premium è invece pari a CHF 20 000; – indipendentemente dal numero di casi, la somma d'assicurazione viene versata un'unica volta ogni 3 anni, a partire dall'entrata in vigore dell'assicurazione; – validità territoriale: Svizzera.</p>	1 anno	Al verificarsi della necessità di protezione giuridica.	
<p><b>20 Consulenza giuridica</b> Orion accorda una consulenza unica all'anno in una delle seguenti settori (enumerazione esaustiva):</p> <p>a nei casi relativi al diritto delle persone;</p> <p>b nei casi relativi al diritto di famiglia;</p> <p>c protezione dei dati;</p> <p>d diritto d'associazione, in relazione ai contributi dei soci;</p> <p>e diritto successorio;</p> <p>f controversie di diritto pubblico con autorità scolastiche riguardanti l'assegnazione di una scuola materna, l'introduzione nella scuola primaria e l'assegnazione di posti di studio;</p> <p>g Opposizioni contro progetti edilizi di un assicurato adibiti ad uso privato.</p> <p><b>Restrizioni particolari della copertura:</b> – al posto di una consulenza propria, Orion può prendere a carico i costi di una mediazione o di una consulenza da parte di un'avvocato o di un notaio; – la somma di assicurazione nel prodotto Standard è pari a CHF 1 000, nel prodotto Premium è pari a CHF 2 000; – la copertura è accordata qualora sia applicabile la legge svizzera.</p>	a–f: 1 mese  g: 1 anno	Al verificarsi della necessità di protezione giuridica.	a: in materia di diritto delle fondazioni;  b: in materia di misure di protezione dell'unione coniugale e del diritto del divorzio (eccezione: diritto matrimoniale come pure le liti derivanti dell'unioni registrate secondo art. B1 cpv. 15.

# C Protezione giuridica di circolazione Standard

Nella protezione giuridica di circolazione Standard non si applicano termini di carenza.

## C1 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati (enumerazione esaustiva)

Ambito giuridico:	Un caso giuridico è da considerarsi realizzato:	Ulteriori gli esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa è esclusa:
<p><b>1 Risarcimento danni</b> Le pretese civili di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali e corporali (lesioni corporali / omicidio) così come i danni patrimoniali diretti che ne derivano. Partecipazione dell'assicurato in un procedimento penale come parte civile, a meno che tale intervento non sia necessario, per far valere una pretesa. Anche la rivendicazione dei diritti nell'ambito delle disposizioni di legge è coassicurata dall'aiuto alle vittime di reati;</p>	Al momento in cui il danno è stato provocato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– in relazione ai reati contro l'onore;</li> <li>– le liti in qualità di conducente di un veicolo d'un terzo per danni a questo veicolo;</li> </ul>
<p><b>2 Difesa penale</b> Lors In caso di procedure penali o amministrative avviate contro l'assicurato, a seguito di un incidente della circolazione o in caso di inosservanza delle norme sulla circolazione stradale;</p>	Al momento in cui un'infrazione alle disposizioni penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– in relazione ai reati contro l'onore;</li> <li>– in casi di denuncia per inosservanza delle norme della circolazione applicabili a veicoli nel traffico stazionario (divieto di sosta, parcheggio, etc.);</li> </ul>
<p><b>3 Revoca della licenza e la tassazione dei veicoli;</b> In caso di procedure concernenti la revoca della licenza di condurre o di circolazione nonché la tassazione cantonale dei veicoli assicurati; <b>Restrizioni particolari della copertura:</b> Validità territoriale: Svizzera.</p>	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali.	– per le procedure volte ad ottenere o a convertire una licenza di condurre, come pure per riavere la licenza di condurre revocata in seguito ad una sentenza cresciuta in giudicato;
<p><b>4 Diritto di proprietà e diritto reale</b> Le liti derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali legati ad un veicolo;</p>	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	– in caso di acquisto o vendita di veicoli, nei casi in cui l'assicurato eserciti questa attività a titolo professionale;
<p><b>5 Diritto delle assicurazioni</b> Le liti relative al diritto delle assicurazioni sociali con istituti pubblici svizzeri di assicurazione (AI, SUVA ecc.), casse pensioni e casse malattia, come pure le liti derivanti da contratti d'assicurazione con assicurazioni private;</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– danni corporali: alla prima manifestazione di un danno alla salute, al quale fa seguito un'inabilità lavorativa o un'invalidità;</li> <li>– in caso di controversia per presunta falsa dichiarazione nella proposta: nel momento della dichiarazione della proposta;</li> <li>– in tutti gli altri casi del diritto d'assicurazione: al momento in cui si realizza il primo evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.</li> </ul>	
<p><b>6 Diritto dei pazienti</b> Le liti con medici, ospedali ed altre istituzioni mediche concernenti il trattamento di lesioni dovute ad un incidente della circolazione assicurato;</p>	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	
<p><b>7 Contratti che concernono un veicolo</b> Le liti derivanti dai seguenti contratti di diritto delle obbligazioni concernenti il veicolo assicurato (compresi gli accessori, quali i seggiolini per bambini, l'autoradio, ecc.): compravendita, noleggio, prestito, leasing, deposito, ordine di riparazione (elenco esaustivo);</p>	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– in caso di acquisto o vendita di veicoli come pure dei relativi accessori, nei casi in cui l'assicurato eserciti questa attività a titolo professionale;</li> <li>– in caso di liti derivanti da contratti relativi a veicoli nautici con un prezzo di catalogo superiore a CHF 150 000.</li> </ul>
<p><b>8 Locazione di un garage</b> Le liti in qualità di locatario a lungo termine di un garage o di un parcheggio preso in locazione per veicoli assicurati.</p>	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	

## D Protezione giuridica di circolazione Premium

Nella protezione giuridica di circolazione Premium non si applicano termini di carenza.

### D1 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati

Sono assicurati i litigi in tutti gli ambiti giuridici, per i quali l'assicurato sia coinvolto in una delle caratteristiche elencate all'art. A2 cifre 2–8.

### D2 Quando si considera avvenuto un caso

Un caso si considera avvenuto:

- nel diritto assicurativo:
  - se ci sono stati danni a persone: alla prima realizzazione di un danno alla salute che ha causato un'incapacità al lavoro o un'invalidità.
  - in caso di contesa per una dichiarazione presumibilmente falsa: al momento della dichiarazione
  - in tutti gli altri casi di diritto assicurativo: alla prima realizzazione dell'evento che autorizza la rivendicazione nei confronti dell'assicurazione;
- nel diritto penale: al momento della prima infrazione, presunta o effettiva, nei confronti delle norme giuridiche.;
- In tutti gli altri casi: al momento della prima infrazione, presunta o effettiva, nei confronti delle norme giuridiche o degli obblighi contrattuali, salvo che il contraente abbia già riconosciuto che possono esserci delle differenze legali. Nell'ultimo caso menzionato, il momento della riconoscibilità è determinante.

### D3 Quali sono gli esclusioni

Non vi è copertura assicurativa (enumerazione esaustiva):

- 1 per la difesa di pretese di risarcimento extra-contrattuali di terzi. Questo compito spetta all'assicurazione di responsabilità civile;
- 2 per i casi legati eventi bellici, disordini, scioperi, radiazioni radioattive, incidenti chimici, attacchi di ogni tipo ai sistemi IT;

- 3 per casi nei confronti di un altro assicurato attraverso questo contratto o la sua assicurazione responsabilità civile (questa esclusione non è valida per il contraente stesso);
- 4 per casi derivanti dalla riscossione di crediti nei confronti di debitori eccessivamente indebitati (ad esempio presentazione di un attestato di carenza o esecuzioni incontestabili) o di crediti prescritti;
- 5 in caso di controversie tra conviventi, coniugi e partner in un'unione domestica registrata;
- 6 in caso di acquisto / vendita e noleggio di veicoli o accessori, se rappresentano l'attività commerciale dell'assicurato;
- 7 per casi in qualità di proprietario / detentore di veicoli destinati ad uso commerciale (ovvero trasporti che generano entrate) come ad esempio taxi, pulmini, veicoli per spedizioni e veicoli pesanti per l'industria dei trasporti, automobili di scuola guida, ecc.;
- 8 per casi dovuti all'imputazione di un reato da pirata della strada. La legge definisce «pirata della strada» chi supera la velocità massima consentita di quanto segue:
  - minimo di 40 km/h su un limite di velocità di 30 km/h;
  - minimo di 50 km/h su un limite di velocità di 50 km/h;
  - minimo di 60 km/h su un limite di velocità di 80 km/h;
  - minimo di 80 km/h su un limite di velocità di 80 km/h;Si considera «pirata della strada» anche chi, infrangendo intenzionalmente le regole elementari del traffico, si assume il rischio elevato di provocare un incidente con vittime o feriti gravi, specialmente effettuando un sorpasso spericolato o partecipando ad una corsa non autorizzata;
- 9 per i casi di guida in stato di ebbrezza con una concentrazione dell'alcool nel sangue di oltre 1,6 per mille;
- 10 liti in relazione ad incidenti causati intenzionalmente da parte dell'assicurato.

## E Disposizioni comuni

### E1 Quali sono le prestazioni fornite

- 1 Nei casi assicurati Orion si prende a carico fino a concorrenza degli importi massimi elencati negli art. A4 e B1:
  - a le la trattazione dei casi,
  - b le spese di avvocati, d'assistenza in caso di processo e di un mediatore nonché in deroga all'articolo E5 cpv. 2 come imputato in un procedimento penale per i primi interrogatori da parte della polizia, i costi per un avvocato della prima ora fino a concorrenza di CHF 2 000. Se l'atto d'accusa conferma dolo, sarà l'assicurato a dover rimborsare le spese a Orion,
  - c le spese per perizie ordinate in accordo con Orion rispettivamente da un tribunale,
  - d tasse di giustizia ed altre spese di procedura messe a carico dell'assicurato, compresi gli acconti,

- e le indennità di procedura accordate a controparte e messe a carico dell'assicurato, comprese le cauzioni,
- f le spese di riscossione di un credito spettante all'assicurato a seguito di un caso assicurato, a meno che il debitore lo contesti (ad es. ai sensi del diritto svizzero a partire dall'opposizione al precetto esecutivo). Questo fino alla presentazione di un attestato di carenza beni, di una domanda di moratoria concordataria, di una comminatoria di fallimento o di un attestato di insufficienza del pegno,
- g l'anticipo di cauzioni penali dopo un incidente per custodia cautelare dell'assicurato,
- h le spese di traduzione e di viaggio necessarie per un procedimento giudiziario all'estero fino ad un importo di CHF 5 000 (prodotti Premium CHF 10 000).

- 2 Consulenza giuridica telefonica (Orionline): le persone assicurate possono beneficiare di una consulenza giuridica telefonica anche negli ambiti giuridici non elencati.

- 3 In genere non vengono prese a carico:
  - a le multe,
  - b le spese legate ad analisi dell'alcoemia o ad analisi tossicologiche, ad accertamenti medici e psicologici o a lezioni di educazione stradale ordinate dalle autorità amministrative in materia di circolazione,
  - c le pretese di risarcimento,
  - d ad eccezione del prodotto protezione giuridica di circolazione Premium le spese e le tasse derivanti dalla decisione penale di prima istanza (ad es. decreto di condanna, decisione di sanzione pecuniaria, ecc.) o dalla procedura amministrativa (ad es. ammonimento, ritiro della patente, ecc.) in materia di circolazione. Queste spese sono a carico dell'assicurato anche in caso di ricorso,
  - e le spese e gli onorari a carico di un terzo oppure a carico di una persona responsabile o di un'assicurazione responsabilità civile; in tal caso Orion versa soltanto degli anticipi,
  - f le spese e gli onorari relativi a procedure di fallimento e a procedure di concordato, come pure in relazione ad azioni d'opposizione, di contestazione di graduatoria e di rivendicazione.

In caso di fallimento dell'assicurato, l'obbligo da parte di Orion di fornire prestazioni si estingue, anche per i sinistri già verificatisi.
- 4 Se un evento concerne più assicurati coperti dallo stesso contratto o da un contratto differente, Orion ha il diritto di limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extragiudiziali fintanto che una causa modello non sia stata condotta da avvocati da essa scelti. Per tutti gli assicurati dallo stesso contratto, le prestazioni vengono inoltre addizionate.

## **E2** Quali casi sono esclusi dall'assicurazione

Non sono coperte da assicurazione (tutte le seguenti esclusioni hanno la priorità sulle disposizioni dell'art. B1 e C1 ma non sono valide per la protezione giuridica di circolazione Premium. Per quest'ultima valgono solamente le esclusioni elencate all'art. D3):

### Esclusioni generali:

- 1 tutte le persone, le qualità assicurate e tutti gli ambiti giuridici, che non vengono espressamente indicati come assicurati negli art. A1, A2, B1 e C1;
- 2 casi riguardanti pretese ed obblighi che in forza del diritto ereditario o per cessione / assunzione di debito sono state cedute all'assicurato;
- 3 la difesa contro pretese di risarcimento danni extracontrattuali formulate da terzi. Questo compito spetta all'assicurazione di responsabilità civile;
- 4 le controversie dovute ad eventi bellici, sommosse, scioperi o serrate, radiazioni radioattive, danni genetici derivanti da radiazioni radioattive, incidenti chimici, come pure da prodotti alimentari, piante e animali geneticamente modificati;
- 5 le liti risultanti dalla partecipazione a zuffe o risse;
- 6 controversie contro un'altra persona assicurata con il presente contratto o la sua assicurazione responsabilità civile (questa esclusione non si applica nei confronti del contraente stesso e i casi ai sensi dell'art. B1 cpv. 15);
- 7 liti tra concubini o coinquilini, coniugi e persone legate in unione registrata; (eccezione: diritto matrimoniale / unione registrata come da art. B1 cpv. 15);
- 8 protezione giuridica in relazione all'incasso di crediti non contestati o casi derivanti dall'incasso di richieste nei confronti di debitori eccessivamente indebitati (ad esempio presentazione di un attestato di carenza o esecuzioni pertinenti) o di crediti prescritti;
- 9 i casi derivanti dal diritto dell'esecuzione e fallimento (restano assicurate le misure di riscossione ai sensi dell'art. E1 cpv. 1 lett. f);
- 10 le liti con Orion, con i suoi organi, i suoi collaboratori, come pure con gli

avvocati, notai, legali rappresentanti, mediatori o esperti scelti da Orion o dall'assicurato;

### Esclusioni supplementari nella protezione giuridica privata:

- 11 liti contrattuali (eccezione: attività secondarie autonome secondo art. B1 cpv. 8) o di altro genere derivanti dall'esercizio di una qualsiasi professione o attività indipendente (anche se solo parziale) come pure derivanti dal relativo lavoro preparatorio;
  - 12 casi in rapporto al lavoro in nero (per esempio assenza d'assicurazioni sociali, permesso di lavoro);
  - 13 i casi che concernono il diritto di tassazione (eccezione: diritto fiscale come da art. B1 cpv. 16) e il diritto pubblico di pianificazione;
  - 14 liti derivanti da un'attività sportiva o di allenatore retribuita a partire da un valore della controversia di CHF 30 000. Il valore litigioso determinante si basa sull'intera pretesa (inclusa la domanda riconvenzionale) e non su richieste parziali;
  - 15 in eccezione della protezione giuridica per viaggi all'estero come da art. B1 cpv. 18 controversie in qualità di proprietario, detentore, conducente (eccezione: protezione giuridica del conducente come da art. B1 cpv. 17), comodatario, locatario, titolare di contratto leasing, acquirente o venditore di veicoli a motore di tutti i generi (fatta eccezione dei ciclomotori), di veicoli su binari come pure di aeromobili o veicoli nautici con obbligo di immatricolazione;
  - 16 i casi derivanti dal diritto societario incluse le pretese di responsabilità formulate contro gli organi di una società;
  - 17 le liti derivanti dall'acquisto e dalla vendita di cartevalori così come la partecipazione finanziaria a imprese, dalla gestione patrimoniale e da operazioni di borsa, da operazioni speculative o a termine, da altre operazioni finanziarie o d'investimento così come dalle relative liti con eventuali intermediari o mandatari.
- ### Esclusioni supplementari nella protezione giuridica di circolazione, del conducente e per viaggi all'estero:
- 18 i casi in cui il conducente utilizza un veicolo non autorizzato alla circolazione stradale pubblica, non è autorizzato a condurre un veicolo, non è in possesso di una licenza valida o conduceva un veicolo non munito di targhe di controllo valide;
  - 19 liti derivanti dalla partecipazione attiva a competizioni e corse di veicoli a motore (incluse le corse non autorizzate su strade pubbliche), ivi compresi gli allenamenti;
  - 20 per casi in qualità di proprietario / detentore di veicoli destinati ad uso commerciale (ovvero trasporti che generano entrate) come ad esempio taxi, pulmini, veicoli per spedizioni e veicoli pesanti per l'industria dei trasporti, automobili di scuola guida, ecc.;
  - 21 in caso di imputazione per inosservanza del limite ammesso di velocità a partire da 30 km/h all'interno delle località, da 40 km/h fuori località e sulla semiautostrada, da 50 km/h sull'autostrada;
  - 22 i casi recidivi legati ai seguenti fatti: accusa per inabilità alla guida dovuta all'influsso d'alcol, di medicinali o di stupefacenti, come pure il rifiuto di sottoporsi all'analisi del sangue;
  - 23 liti in qualità di proprietario, detentore o conducente di aeromobili;
  - 24 liti in relazione ad incidenti causati intenzionalmente da parte dell'assicurato.

### E3 Rinuncia ad una riduzione delle prestazioni

Orion rinuncia espressamente al diritto conferitole dalla Legge sul contratto d'assicurazione di ridurre le prestazioni in caso di sinistro causato per colpa grave; salvo (non di applica alla protezione giuridica di circolazione Premium) nel caso in cui sussista una condanna, cresciuta in giudicato, per inabilità a condurre, dovuto all'influsso di alcol, di medicinali o di stupefacenti, o per aver rifiutato di sottoporsi all'analisi del sangue.

### E4 Quando vale l'assicurazione

- 1 L'assicurazione inizia e termina alle date indicate nella polizza. Essa si rinnova tacitamente di anno in anno, se non vi è disdetta scritta da parte dell'assicurato o dell'assicuratore al più tardi entro un mese prima della scadenza del contratto.
- 2 Considerato che le persone assicurate sono generalmente coperte come utenti della circolazione, il contratto d'assicurazione non può essere disdetto in caso di deposito delle targhe.
- 3 L'assicurazione é valevole per i casi che si verificano nel corso della durata del contratto, rispettivamente dopo la scadenza del periodo di carenza ai sensi dell' art. B1 (protezione giuridica privata); a condizione che il bisogno di protezione giuridica si manifesti pure entro la durata del contratto. Nel caso in cui esista una copertura simile presso un assicuratore precedente che copre lo stesso rischio, e il passaggio avviene senza interruzione, il periodo di carenza non si applica. Ciò non vale quando la copertura viene estesa. **La copertura non è accordata se un caso viene annunciato dopo l'annullamento della polizza o della rispettiva assicurazione complementare.**

### E5 Come si gestisce un caso assicurativo

- 1 Quando un assicurato intende ricorrere ai servizi di Orion per un caso assicurativo, egli deve annunciarlo immediatamente per iscritto.
- 2 Orion agisce nell'interesse dell'assicurato. Essa conduce le trattative nel tentativo di risolvere bonalmente la questione e, là dove si addice, propone una mediazione. Orion decide se occorre un avvocato o un mediatore, o se si deve richiedere una perizia. Orion può limitare la garanzia di copertura per quanto concerne il contenuto e la somma. La persona assicurata é tenuta a non impartire mandati, senza prima avere ottenuto l'autorizzazione scritta da parte di Orion. Qualora l'assicurato incarichi un avvocato risp. un patrocinatore in processo, un perito o un mediatore prima che il caso sia annunciato a Orion, le spese di mandato sommatesi prima dell'annuncio del caso sono assicurate solo fino ad un importo di CHF 300. Se non disposto altrimenti, la Orion regola i conti con l'avvocato (anche in caso di controversia giudiziaria) secondo il carico di lavoro. Se l'assicurato e il suo avvocato concordano di pagare un premio in caso di successo, quest'ultimo non va a carico di Orion.
- 3 Anziché assumere le spese giusta l'art. E1, Orion ha diritto a sostituire l'interesse economico. Questo risulta dal valore di causa, tenendo debitamente conto del rischio di processo e d'incasso.
- 4 Laddove risulti necessario incaricare un legale, in vista di una procedura giudiziaria o amministrativa, come pure nel caso di un conflitto di interessi, Orion assicura all'assicurato la libera scelta dell'avvocato. Orion ha diritto di rifiutare l'avvocato proposto dall'assicurato. In talo caso, l'assicurato può proporre tre avvocati di studi legali differenti stabilisce nel foro competente dell'azione legale, fra i quali Orion sceglierà il legale da incaricare per trattare il caso. Ciò vale indipendentemente dal fatto che sussista un obbligo di libera scelta dell'avvocato oppure che Orion per altre ragioni approvi la designazione dell'avvocato. Il rifiuto di un avvocato non dev'essere giustificato. Qualora l'assicurato decidesse di revocare il mandato, egli è obbligato ad assumersi le spese supplementari che ne risultano.
- 5 L'assicurato o il suo legale consiglio s'impegna a fornire ad Orion le informazioni e le procure necessarie. Tutti i documenti che concernono il caso,

come verbali di multa, citazioni a comparire, sentenze, scambi di corrispondenza, ecc. devono essere trasmessi tempestivamente ad Orion. Quando un avvocato è stato incaricato, l'assicurato è tenuto ad autorizzarlo ad informare Orion sugli sviluppi del caso, e in particolare a mettere a disposizione di Orion la documentazione necessaria per esaminare la copertura assicurativa o per pronunciarsi sulla probabilità di successo in caso di processo.

- 6 L'assicurato non può concludere transazioni che comportino obblighi per Orion senza l'accordo di quest'ultima.
- 7 Le indennità giudiziarie e le indennità per spese riconosciute all'assicurato (in ambito giudiziario e non) vanno a carico di Orion, nella misura delle prestazioni massime da essa fornite.

### E6 Divergenze d'opinione

- 1 Se vi sono divergenze d'opinione sul modo di procedere in un caso assicurato, oppure per quanto concerne la probabilità di successo, Orion avvisa immediatamente, per iscritto, l'assicurato, motivando la sua posizione giuridica e lo informa in merito alla possibilità di ricorrere a una procedura arbitrale entro 20 giorni. Se l'assicurato non richiede l'avvio della procedura arbitrale entro tale termine, significa che vi rinuncia. A partire dal momento della ricezione di tale comunicazione, l'assicurato dovrà prendere personalmente tutte le misure necessarie per tutelare i suoi interessi. Orion non risponde per le misure inadeguate prese dall'assicurato, in particolare per eventuali termini lasciati scadere. I costi della procedura arbitrale devono essere pagati in anticipo e in modo equo dalle parti, e saranno a carico della parte perdente. Se una delle parti non versa l'anticipo delle spese, significa che riconosce la presa di posizione dell'altra parte.
- 2 Le parti scelgono di comune accordo un arbitro unico. La procedura si limiterà ad un unico scambio di scritti in cui figurano il motivo delle richieste formulate dalle parti, nonché un elenco dei loro mezzi di prova. In base a tali elementi, l'arbitro prenderà la sua decisione. Per il resto sono applicabili le norme relative del codice procedura civile svizzero (CPC).
- 3 Se, nel caso di un rifiuto di prestazioni, l'assicurato avvia un processo a sue spese, ottenendo un risultato più favorevole rispetto alla proposta scritta di Orion, o all'esito della procedura arbitrale, Orion si assumerà ai sensi delle condizioni d'assicurazione tutte le spese che ne sono derivate, come se avesse acconsentito alla procedura.

### E7 Diritto di revoca e i suoi effetti

- 1 Il contraente d'assicurazione può revocare per iscritto la sua proposta o l'accettazione di stipulazione, modifica o proroga del contratto.
- 2 Il diritto di revoca decade due settimane dopo la stipulazione, la proroga o la modifica del contratto o di altra convenzione.
- 3 La revoca agisce in modo che la proposta o la dichiarazione di accettazione risultino inefficaci sin dall'inizio.
- 4 Eventuali prestazioni contrattuali già erogate dovranno essere rimborsate.

### E8 Cosa avviene con i premi

- 1 Il primo premio va pagato quando l'assicurato riceve la polizza.
- 2 I premi successivi vanno versati, per ogni anno assicurativo, entro la data indicata nella polizza.
- 3 Nel caso in cui i premi non vengano versati entro il termine dovuto, Orion ha diritto di chiedere una tassa d'ingiunzione.
- 4 Le parti contrattuali rinunciano a riscuotere gli importi delle fatture inferiori a CHF 10.
- 5 L'assicurazione notificherà al contraente con la fatturazione eventuali modifiche della tariffa del premio e nuove condizioni generali di assicurazione al più tardi 25 giorni prima della scadenza dell'anno assicurativo

e queste saranno accettate dal contraente a partire dall'anno assicurativo successivo, a meno che quest'ultimo effettui una disdetta prima della scadenza dell'anno assicurativo in corso. Non sussiste un diritto di disdetta in seguito alla modifica di costi non influenzabili da Orion come ad esempio la tassa di bollo federale o la modifica del premio a causa della situazione personale del contraente (ad esempio concessione o eliminazione di sconti legati all'età, passaggio da un'assicurazione individuale a un'assicurazione per più persone o viceversa).

## **E9** Violazione di obblighi

Orion può rifiutare o ridurre le proprie prestazioni in caso di violazione colpevole dell'obbligo di notifica o di collaborazione (ad es. informazione intenzionalmente incompleta o inesatta su un fatto). Questo anche nel caso in cui non risulti un danno superiore.

## **E10** Comunicazioni

- 1 Le notifiche di sinistro devono essere inviate ad uno degli uffici giuridici in Svizzera, tutte le altre comunicazioni alla sede centrale di Orion a Basilea.
- 2 Tutte le comunicazioni (tra cui procedura arbitrale) deve essere nella lingua del contratto d'assicurazione.

## **E11** Cosa accade in caso di cambiamento di domicilio

I cambiamenti di indirizzo o di domicilio civile devono essere comunicati entro 30 giorni ad Orion. Se il contraente d'assicurazione trasferisce il suo domicilio civile all'estero (ad eccezione del Principato del Lichtenstein), la copertura d'assicurazione si estingue a partire dalla data di partenza annunciata all'autorità svizzera competente.

## **E12** Retribuzione Broker

Se un terzo, per esempio un broker, si incarica di tutelare gli interessi del contraente d'assicurazione relativamente alla conclusione o all'amministrazione di questo contratto d'assicurazione, è possibile che Orion corrisponda a questo terzo una retribuzione per la sua attività sulla base di una convenzione. Qualora il contraente desiderasse maggiori informazioni a questo riguardo, può rivolgersi al terzo.

## **E13** Quale è il foro

Per le liti che risultano dal presente contratto, Orion riconosce come foro la sede sociale o il domicilio dell'assicurato in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein. Se l'assicurato non ha domicilio in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein, il foro competente è Basilea.

## **E14** Sanzioni

Nonostante ogni altra disposizione contrattuale, l'obbligo di fornire prestazioni non si applica nella misura in cui, e fintanto che sanzioni legali, economiche, commerciali o finanziarie escludano la prestazione derivante dal contratto di assicurazione.

Indirizzi per informazioni giuridiche, annunci di casi giuridici e domande concernenti un caso giuridico:

Orion  
Rechtsschutz-Versicherung AG  
Postfach  
4002 Basel  
Tel. 061 285 27 27  
Fax 061 285 27 75

Orion  
Assurance de Protection Juridique SA  
Avenue Gratta-Paille 1  
1018 Lausanne  
Tél. 021 641 67 67  
Fax 021 641 67 64

  
WIR SCHÜTZEN IHR RECHT